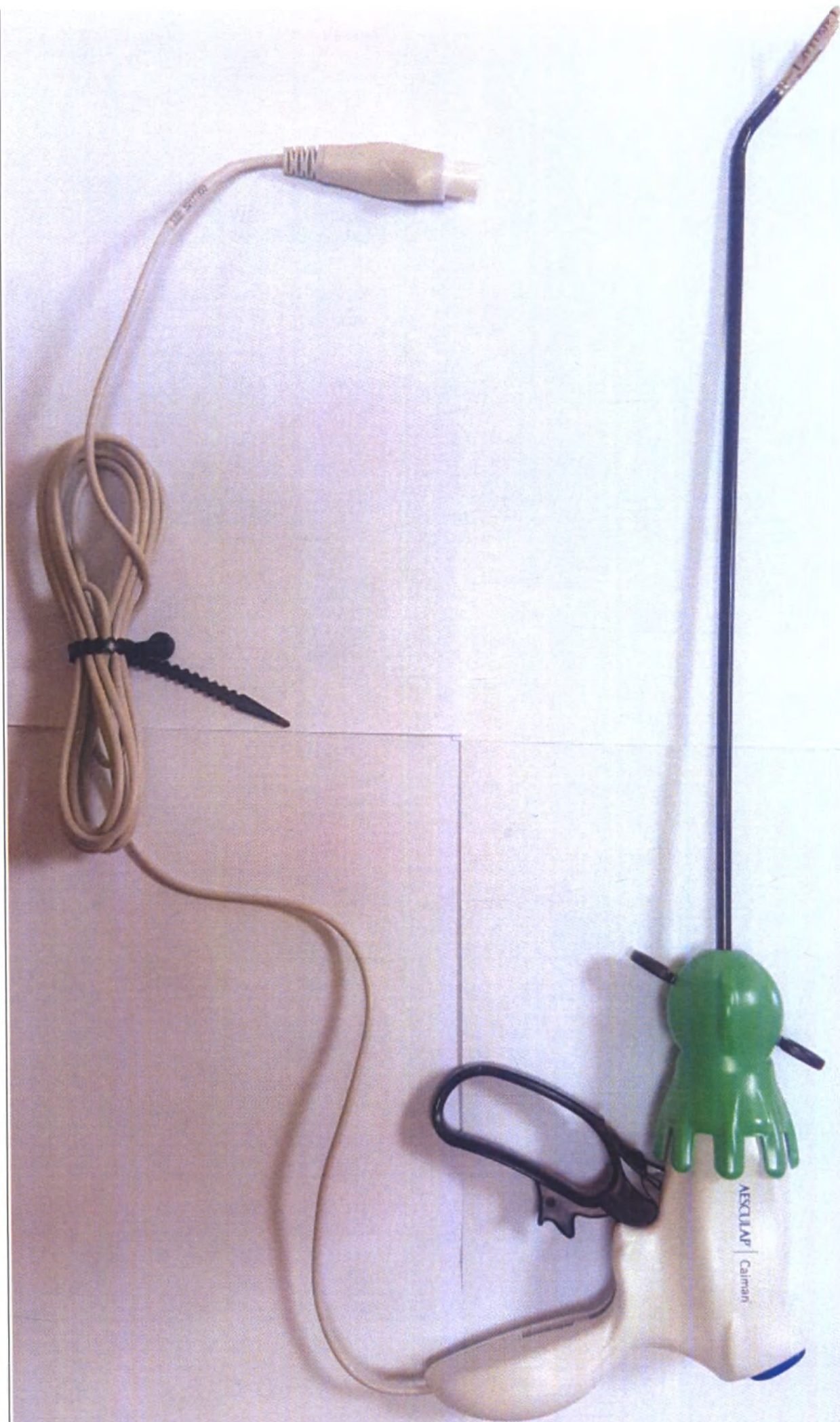
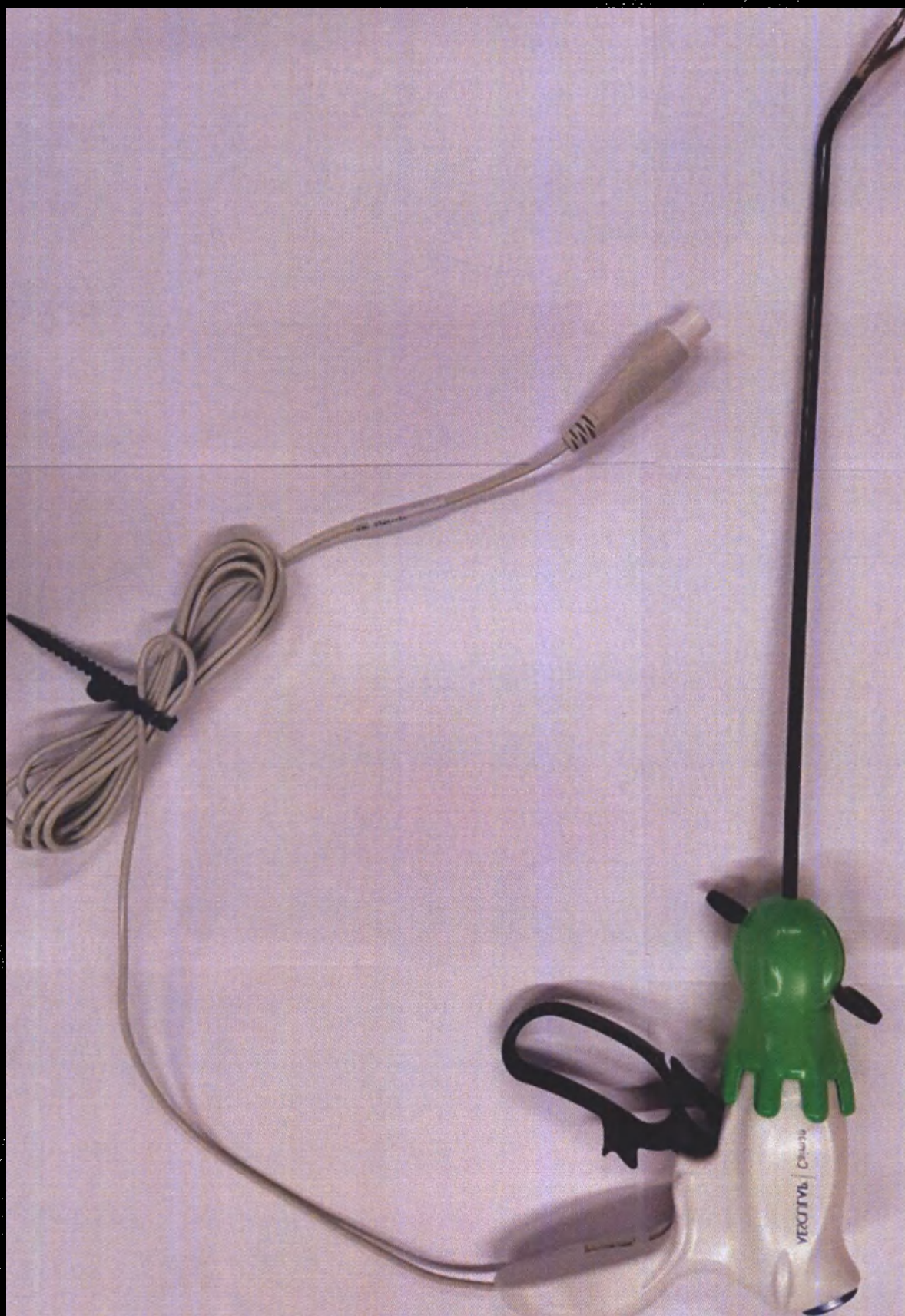


**Фотографические изображения
медицинского изделия.
Перевод маркировки упаковки медицинского изделия**

**«Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для
открытой и малоинвазивной хирургии к генератору
высокочастотному для системы диатермической электрохирургии
общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), варианты
исполнения»**

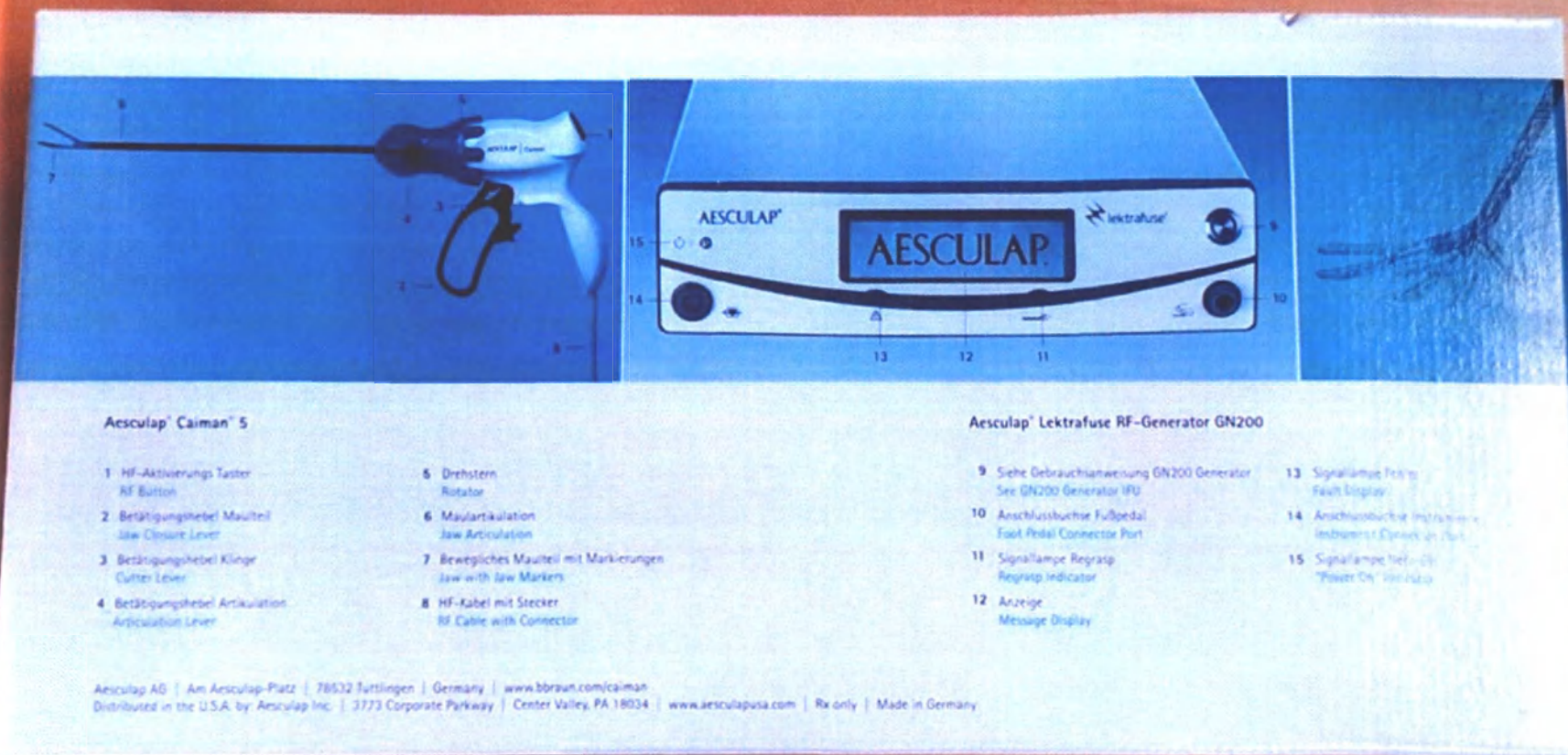
...сокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (фронтальный вид)	36
Индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (фронтальный вид)	38
Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм	40
Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм	41
Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм	42

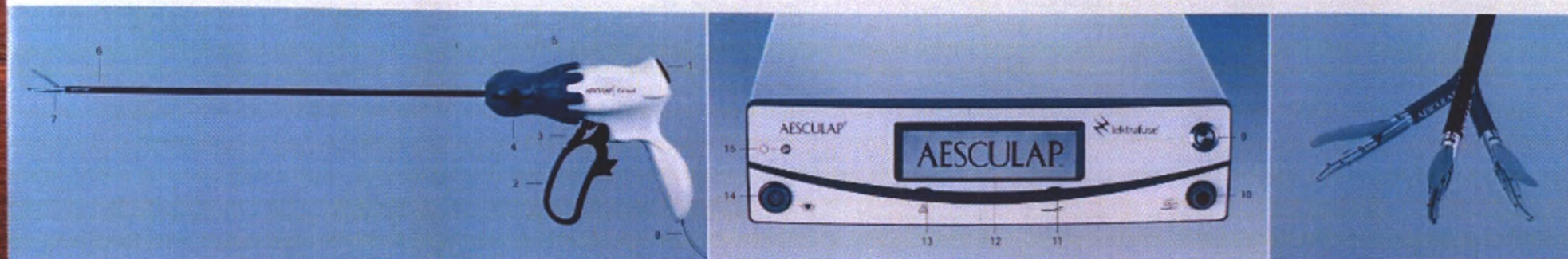












Aesculap® Caiman® 5

- | | |
|---|---|
| 1 HF-Aktivierungstaster
RF Button | 5 Drehstern
Rotor |
| 2 Betätigungshebel Maulteil
Jaw Closure Lever | 6 Maulartikulation
Jaw Articulation |
| 3 Betätigungshebel Klinge
Cutter Lever | 7 Maulteil
Jaw |
| 4 Betätigungshebel Artikulation
Articulation Lever | 8 HF-Kabel mit Stecker
RF Cable with Connector |

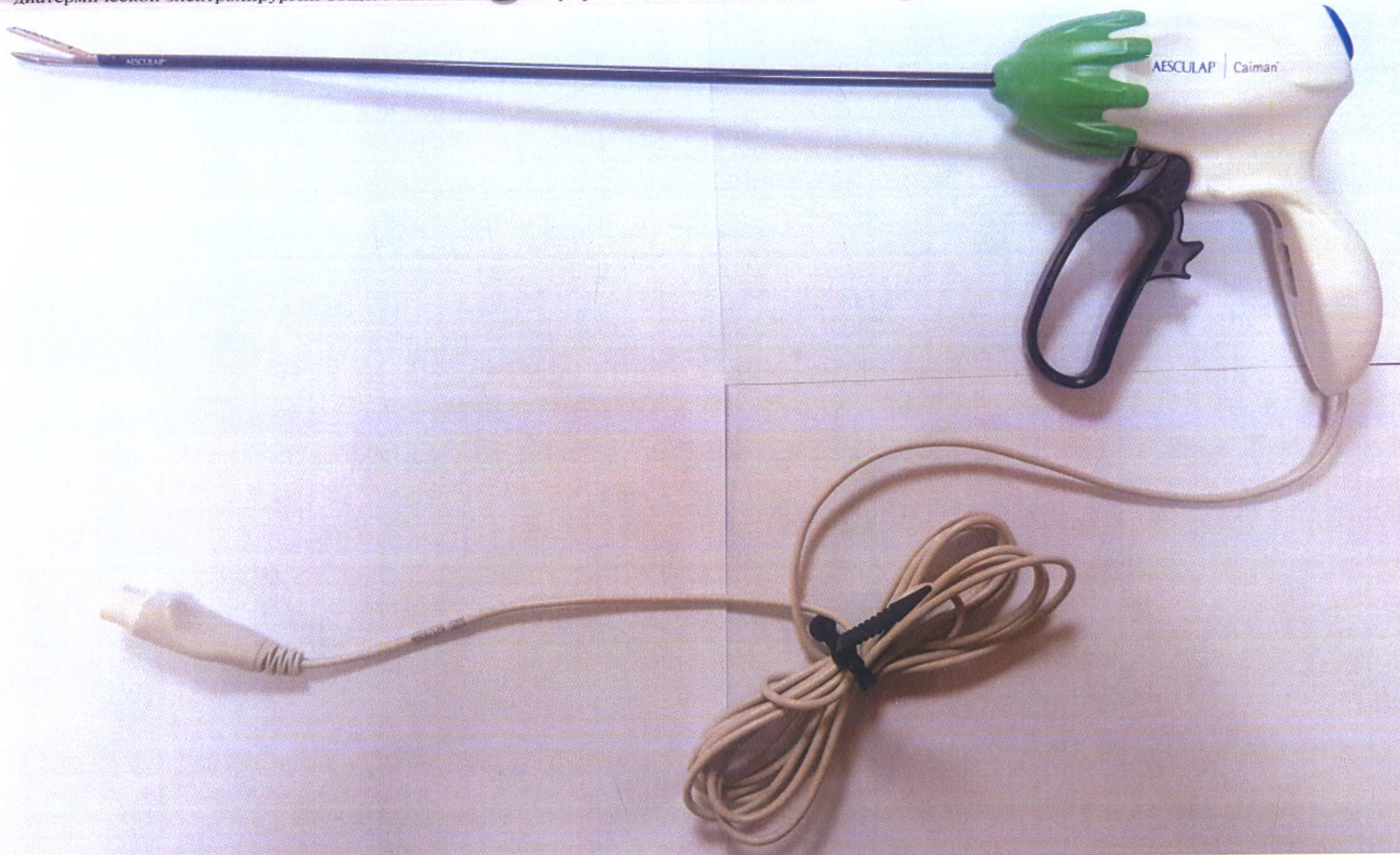
Aesculap® Lektrafuse RF-Generator GN200

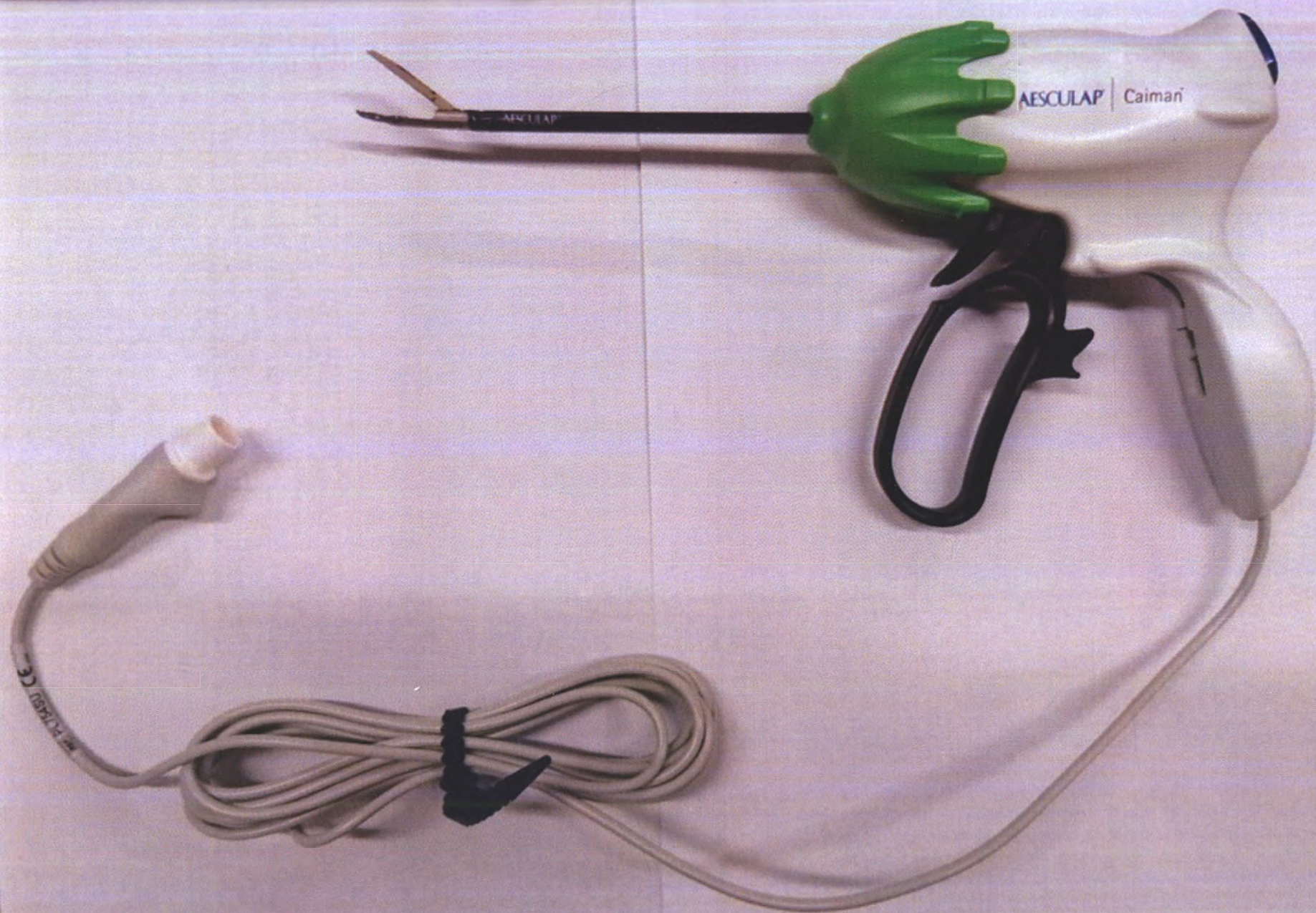
- | | |
|---|---|
| 9 Siehe Gebrauchsanweisung GN200 Generator
See GN200 Generator IFU | 13 Signallampe Fehler
Fault Display |
| 10 Anschlussbuchse Fußpedal
Foot Pedal Connector Port | 14 Anschlussbuchse Instrumente
Instrument Connector Port |
| 11 Signallampe Regrasp
Regrasp Indicator | 15 Signallampe Netz-Ein
"Power On" Indicator |
| 12 Anzeige
Message Display | |

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 73632 Tuttlingen | Germany | www.bbraun.com/caiman | Distributed in the U.S.A. by: Aesculap Inc. | 3773 Corporate Parkway | Denver Valley, PA 18034 | www.aesculapusa.com | For only | Made in Germany

Version

*см. Приложение «Перевод маркировки упаковки медицинского изделия»



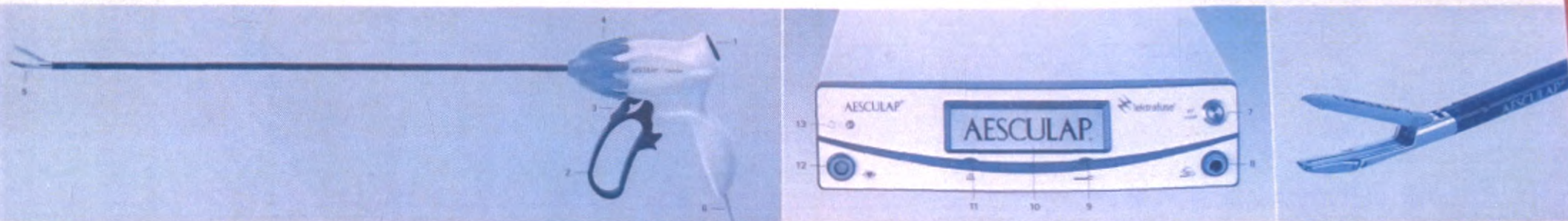


9. Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые, 5 мм, в защитном блистере



10. Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые, 5 мм, в защитном блистере





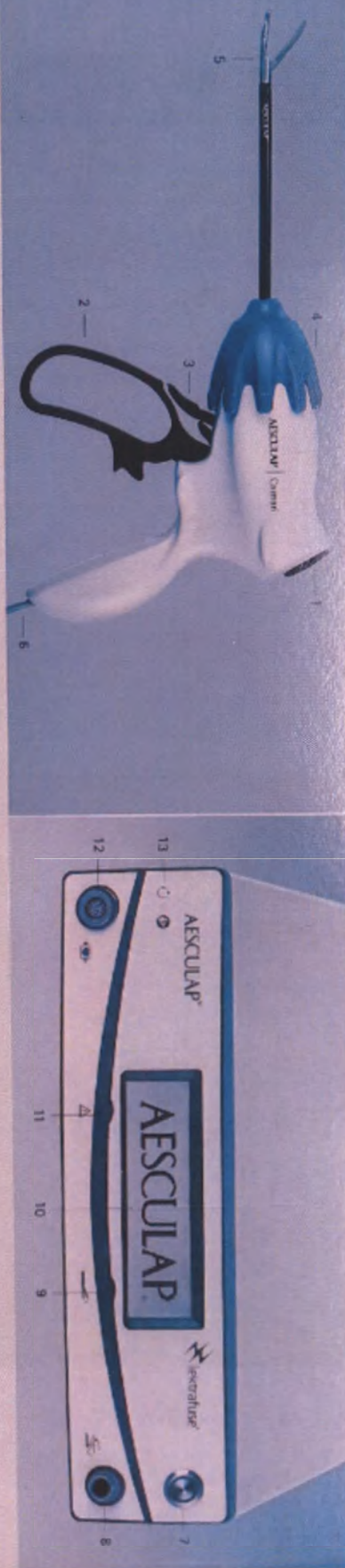
Aesculap® Caiman® 5 PL722SU

- | | |
|---|--|
| 1 HF-Aktivierungstaster
HF Button | 4 Dreistern
Isolator |
| 2 Betätigungsteil Maulteil
see Clasp Jaw | 5 Bewegliches Maulteil mit Markierungen
see with Jaw Markings |
| 3 Betätigungsteil Klinge
Clasp Jaw | 6 HF-Kabel mit Stecker
RF Cable with Connector |

Aesculap® Lektrafuse RF-Generator GN200

- | | |
|---|---|
| 7 HF-Aktivierungstaster
RF Delivery Control Button | 11 Signallampe Fehler
Fault Signal |
| 8 Anschlussbuchse Fußpedal
Foot Pedal Connector Port | 12 Anschlussbuchse Instrumente
Instrument Connector Port |
| 9 Signallampe Regroup
Regroup Indicator | 13 Signallampe Netz-Ein
"Power On" Indicator |
| 10 Anzeige
Message Display | |

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78632 Tuttlingen | Germany | www.caiman-aesculap.com | Distributed in the U.S.A. by: Aesculap Inc. | 3775 Corporate Parkway | Center Valley, PA 18034 | www.aesculapusa.com | www.caimanstruments.com | Rx only | Made in Germany



Aesculap® Caiman® 5

- 1

HF-Aktivierungstaster
RF-Button
- 2

Betätigungshebel Mundteil
Jaw Closure Lever
- 3

Betätigungshebel Klinge
Cutter Lever
- 4

Drehstern
Rotor
- 5

Mundteil
Jaw
- 6

HF-Kabel mit Stecker
RF Cable with Connector

Aesculap® Lektrofuse RF-Generator GN200

- 7

Siehe Gebrauchsanweisung GN200 Generator
See GN200 Generator IFU
- 8

Anschlusbuchse Fußpedal
Foot Pedal Connector Port
- 9

Signallampe Regrade
Regrasp indicator
- 10

Anzeige
Message Display
- 11

Signallampe Fehler
Fault Display
- 12

Anschlusbuchse instrumente
Instrument Connector Port
- 13

Signallampe Netz-Ein
"Power On" indicator

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany | www.aesculap.com/caiman
Distributed in the U.S.A. by: Aesculap Inc. | 3773 Corporate Parkway | Center Valley, PA 18034 | www.aesculapusa.com | Fax only | Made in Germany

7801111

Aesculap® Caiman®
Advanced Bipolar Seal and Cut Technology

DIAMETER Ø 5 mm	LENGTH ↔ 24 cm
BLUNT JAW	RIGID SHAFT

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap® Caiman®
Advanced Bipolar Seal and Cut Technology

DIAMETER Ø 5 mm	LENGTH ↔ 24 cm
BLUNT JAW	RIGID SHAFT

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap® Caiman®
Advanced Bipolar Seal and Cut Technology

DIAMETER Ø 5 mm	LENGTH ↔ 24 cm
BLUNT JAW	RIGID SHAFT

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap® Caiman®
Advanced Bipolar Seal and Cut Technology

DIAMETER Ø 5 mm	LENGTH ↔ 24 cm
BLUNT JAW	RIGID SHAFT

BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap® Caiman®
Advanced Bipolar Seal and Cut Technology

DIAMETER Ø 5 mm	LENGTH ↔ 24 cm
BLUNT JAW	RIGID SHAFT

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap® Caiman®
Advanced Bipolar Seal and Cut Technology

DIAMETER Ø 5 mm	LENGTH ↔ 24 cm
BLUNT JAW	RIGID SHAFT

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

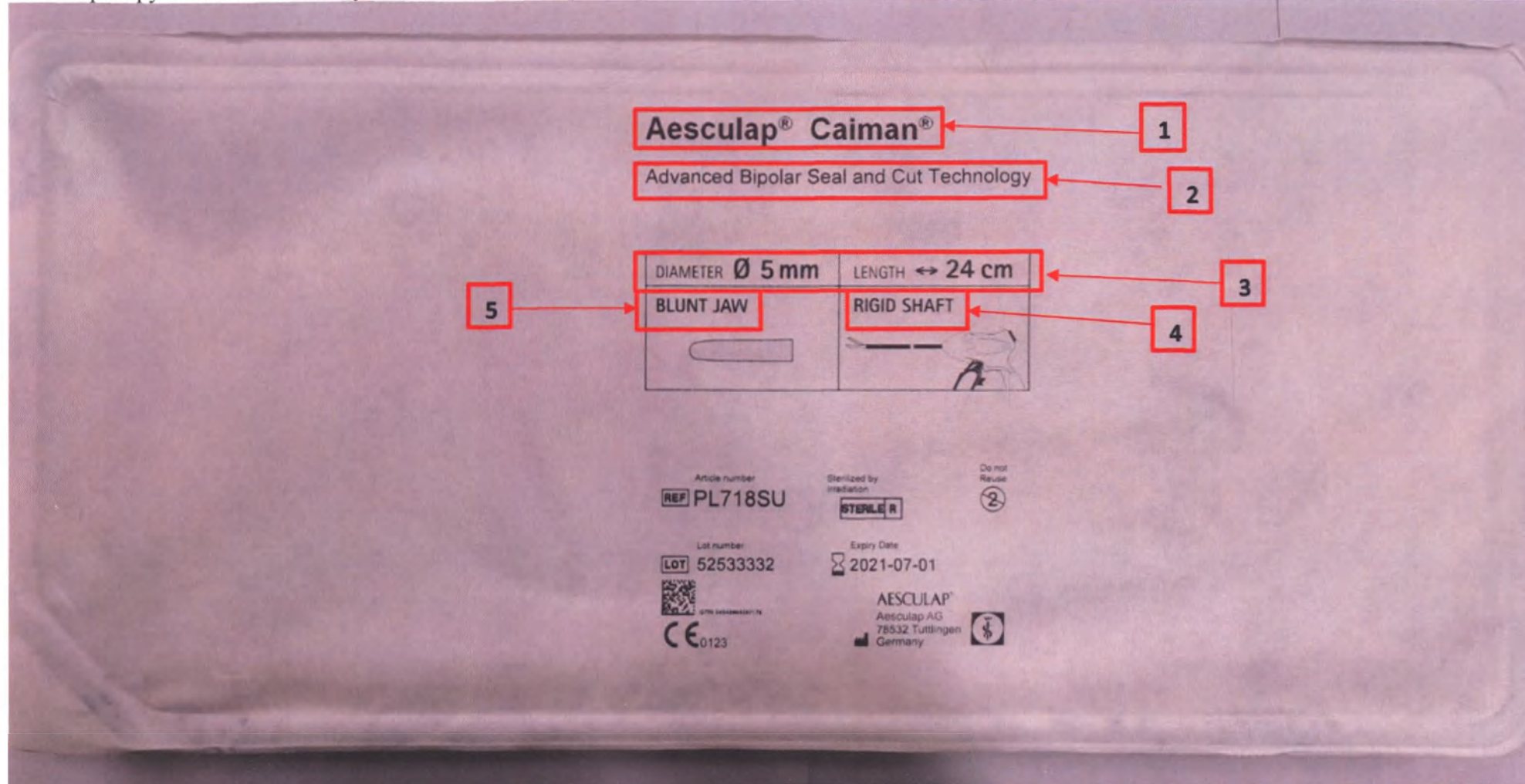
14. Комплект поставки Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5



ПЕРЕВОД МАРКИРОВКИ УПАКОВКИ
МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

«Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для
открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному
для системы диатермической электрохирургии общего назначения
«Лектрафьюз» (Lektrafuse), варианты исполнения»

1. «Крышка» защитного блистера для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм

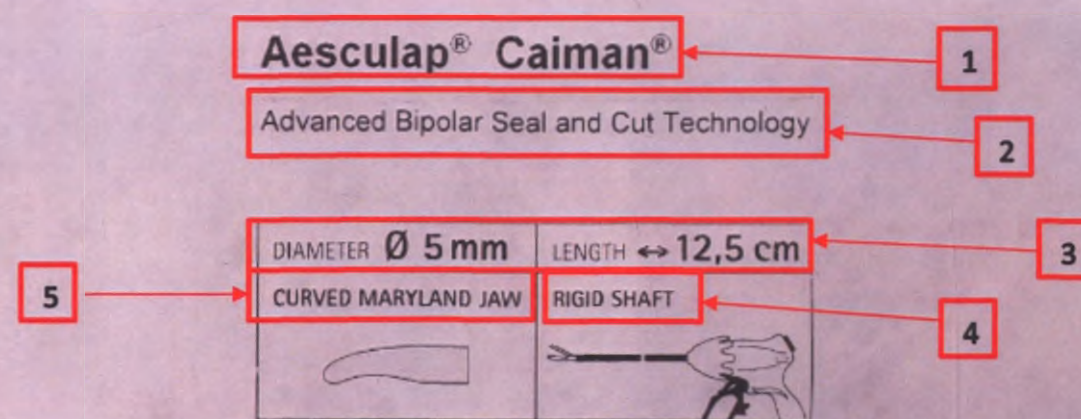


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка: «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 24 см»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка: «Неизгибаемый вал»);
- 5 – Указание формы бранш (перевод с английского языка: «Прямые бранши»).

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

2. «Крышка» защитного боксера для типовой электротехнической хирургической аппаратуры, предназначенной для малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм



Article number
REF PL754SU

Sterilized by
Irradiation
STERILE R

Do not
Reuse
②

Lot number
LOT 52537898

Expiry Date
2021-07-23



AESCLAP®
Aesculap AG
78532 Tuttlingen
Germany

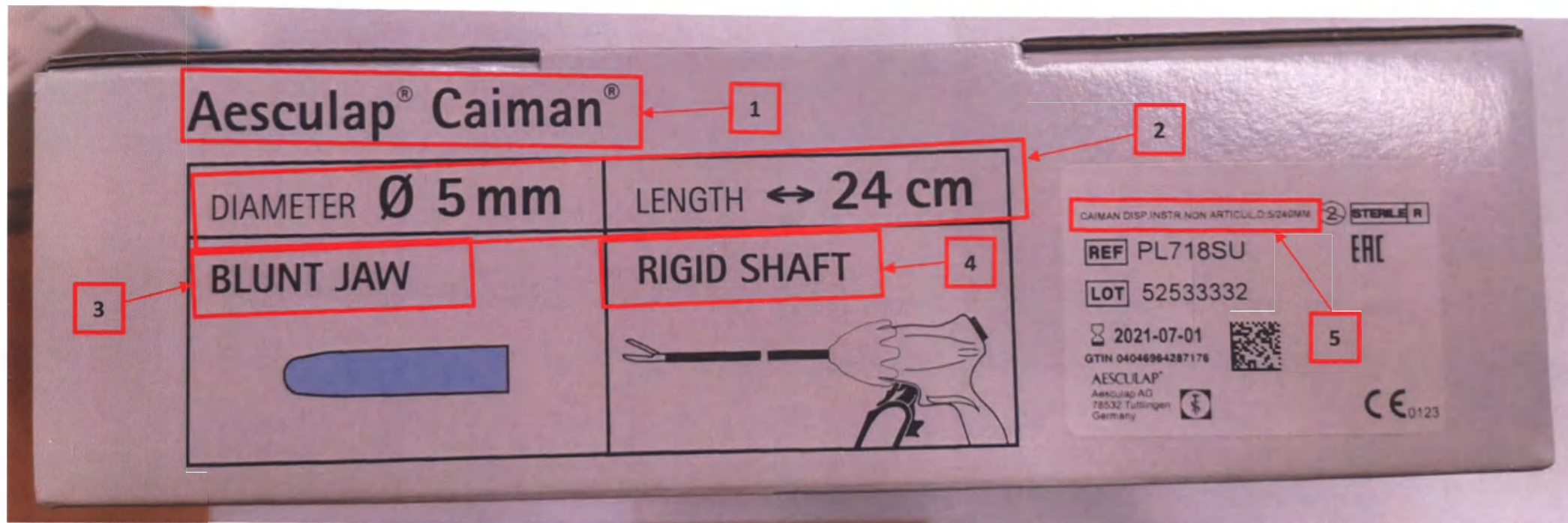


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Основные характеристики медицинского изделия, (перевод с английского языка: «Диаметр $\varnothing$ 5 мм, Длина $\leftrightarrow$ 12,5 см»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка: «Неизгибаемый вал»);
- 5 – Указание формы бранш (перевод с английского языка: «Изогнутые бранши»).

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

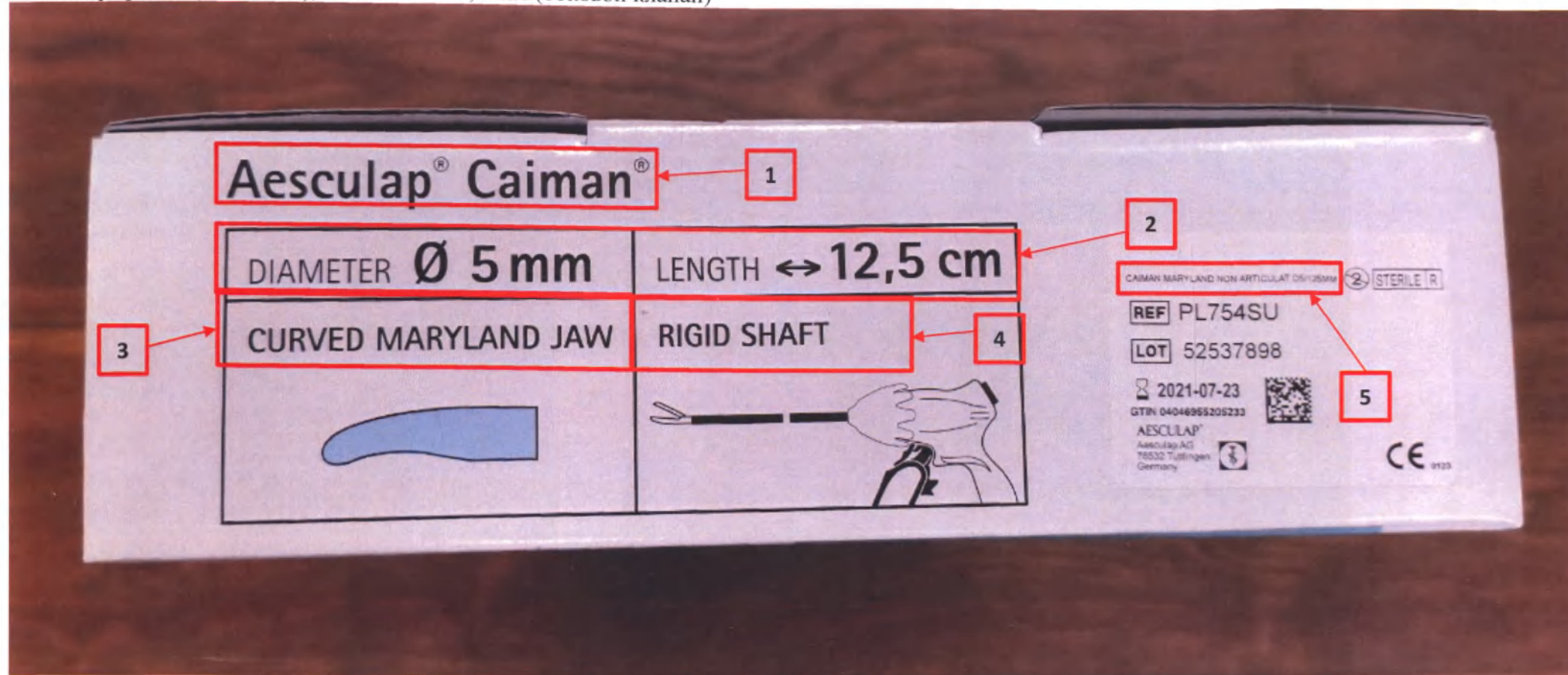
3. Индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм (боковой клапан)



где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка: «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 24 см»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка: «Прямые бранши»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка: «Неизгибаемый вал»);
- 5 – Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые 5 мм»

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».



где,

1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);

2 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка: «Диаметр $\varnothing$ 5 мм, Длина $\leftrightarrow$ 12,5 см»);

3 – Указание формы бранш: (перевод с английского языка: «Изогнутые бранши»);

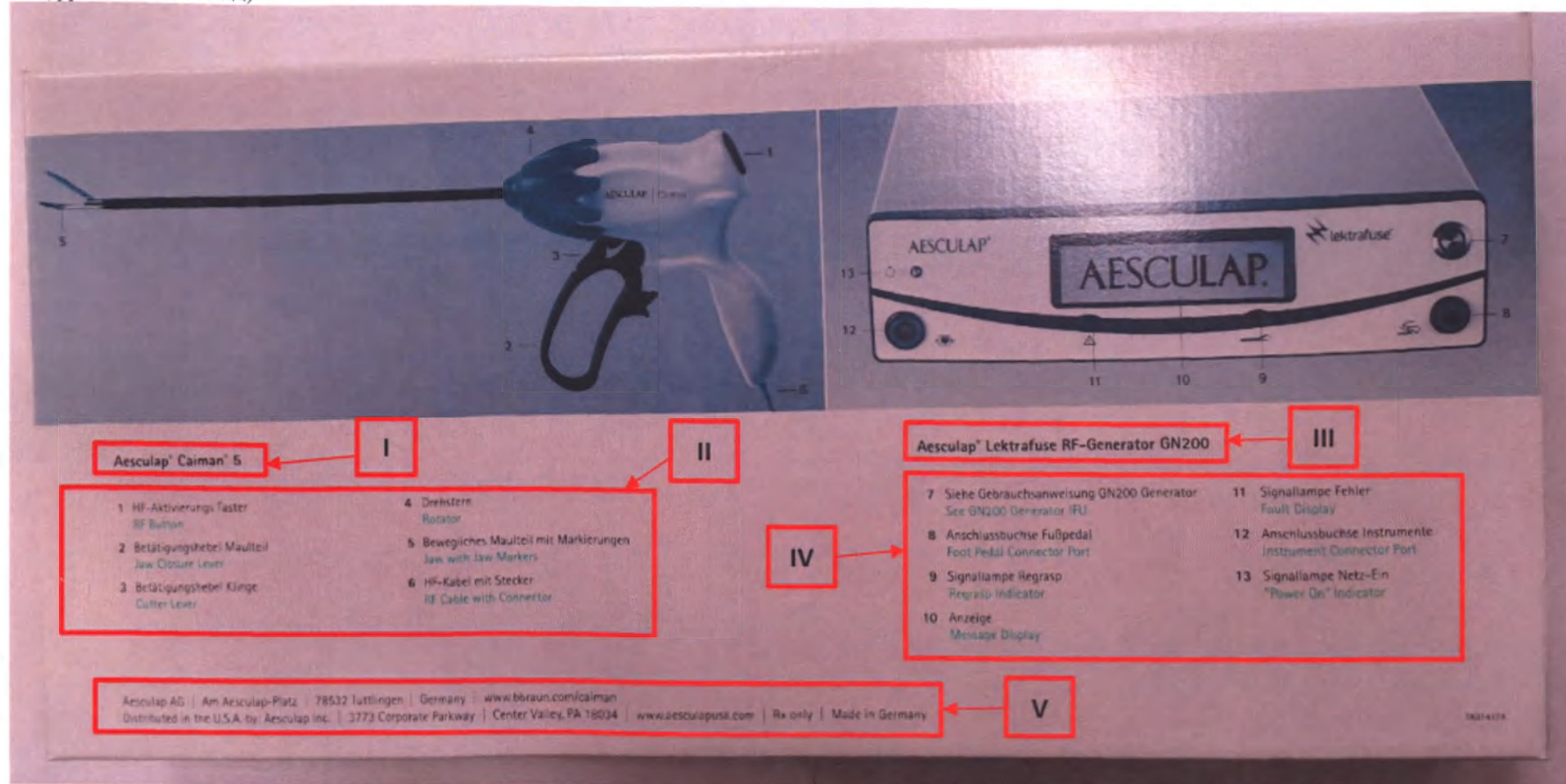
4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка: «Неизгибаемый вал»);

5 – Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые, 5 мм»

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

**После окончания процесса регистрации при необходимости на упаковку будет добавлен единый знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС.

хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм (фронтальный вид)



Перевод с английского языка:

I - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Щипцы «Кайман» (Caiman)

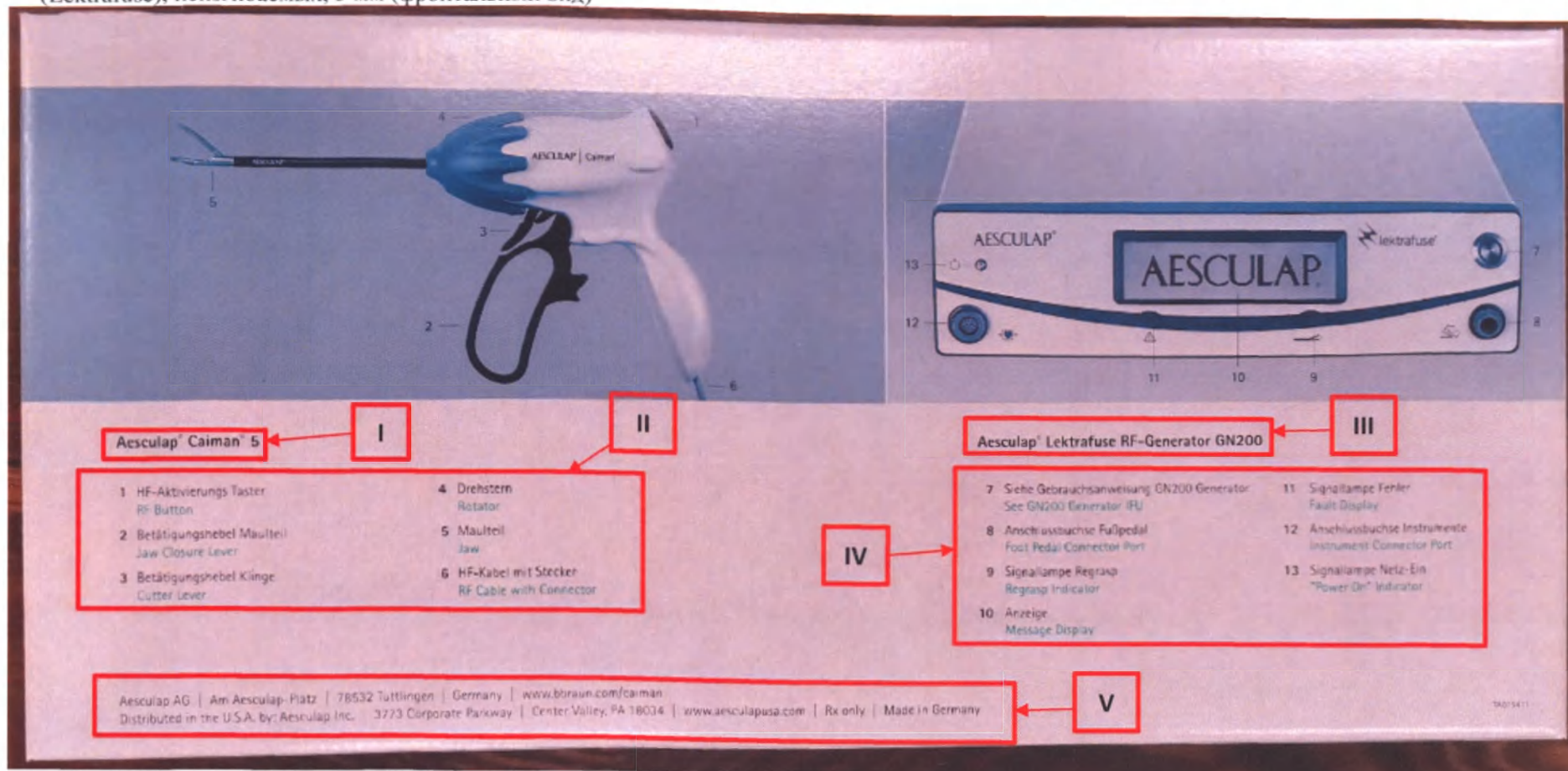
II – Компоненты Щипцов Caiman:

- 1 – Кнопка включения ВЧ;
- 2 – Рычаг управления зажимом;
- 3 – Рычаг управления лезвием;
- 4 – Поворотное колесико;
- 5 – Подвижные бранши с маркировкой;
- 6 – ВЧ-кабель со штекером;

III - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Генератор высокочастотный «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200

IV - Компоненты Генератора высокочастотного Lektrafuse:

- 7 – Сигнальная лампа ошибки зажима; См. Инструкцию по применению Генератора высокочастотного «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200;
- 8 – Разъем для подключения ножной педали управления;
- 9 – Сигнальная лампа ошибки зажима;
- 10 – Дисплей;
- 11 – Сигнальная лампа о неисправности;
- 12 – Разъем для подключения инструментов «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»
- 13 – Сигнальная лампа "Сеть ВКЛ."



Перевод с английского языка:

I - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Щипцы «Кайман» (Caiman)

II - Компоненты Щипцов Caiman:

1 - Кнопка включения ВЧ;

2 - Рычаг управления зажимом;

3 - Рычаг управления лезвием;

4 - Поворотное колесико;

5 - Подвижные бранши;

6 - ВЧ-кабель со штекером;

III - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Генератор высокочастотный «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200

IV - Компоненты Генератора высокочастотного Lektrafuse:

7 - Сигнальная лампа ошибки зажима; См. Инструкцию по применению Генератора высокочастотного «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200;

8 - Разъем для подключения ножной педали управления;

9 - Сигнальная лампа ошибки зажима;

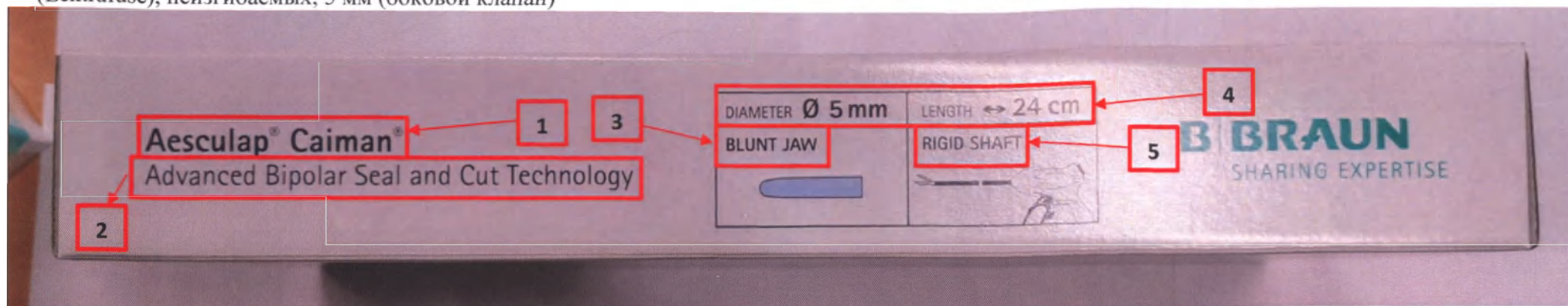
10 - Дисплей;

11 - Сигнальная лампа о неисправности;

12 - Разъем для подключения инструментов «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»

13 - Сигнальная лампа "Сеть ВКЛ."

индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм (боковой клапан)

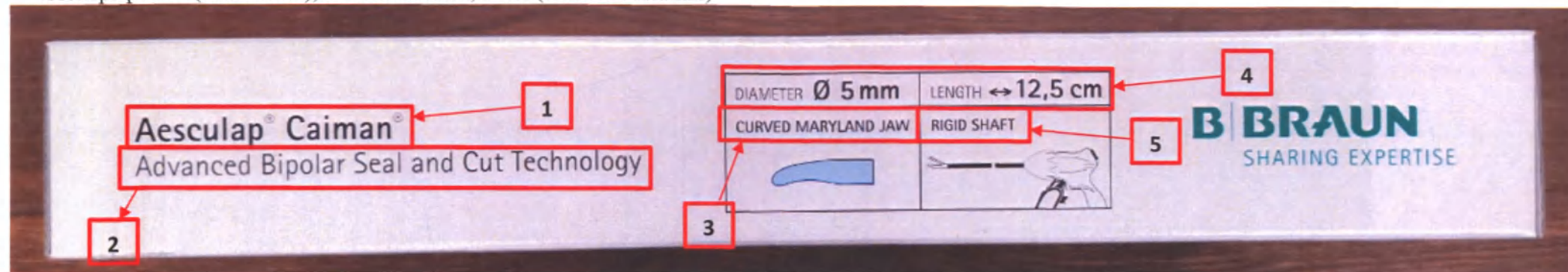


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Прямые бранши»);
- 4 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 24 см»);
- 5 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Неизгибаемый вал»);

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм (боковой клапан)

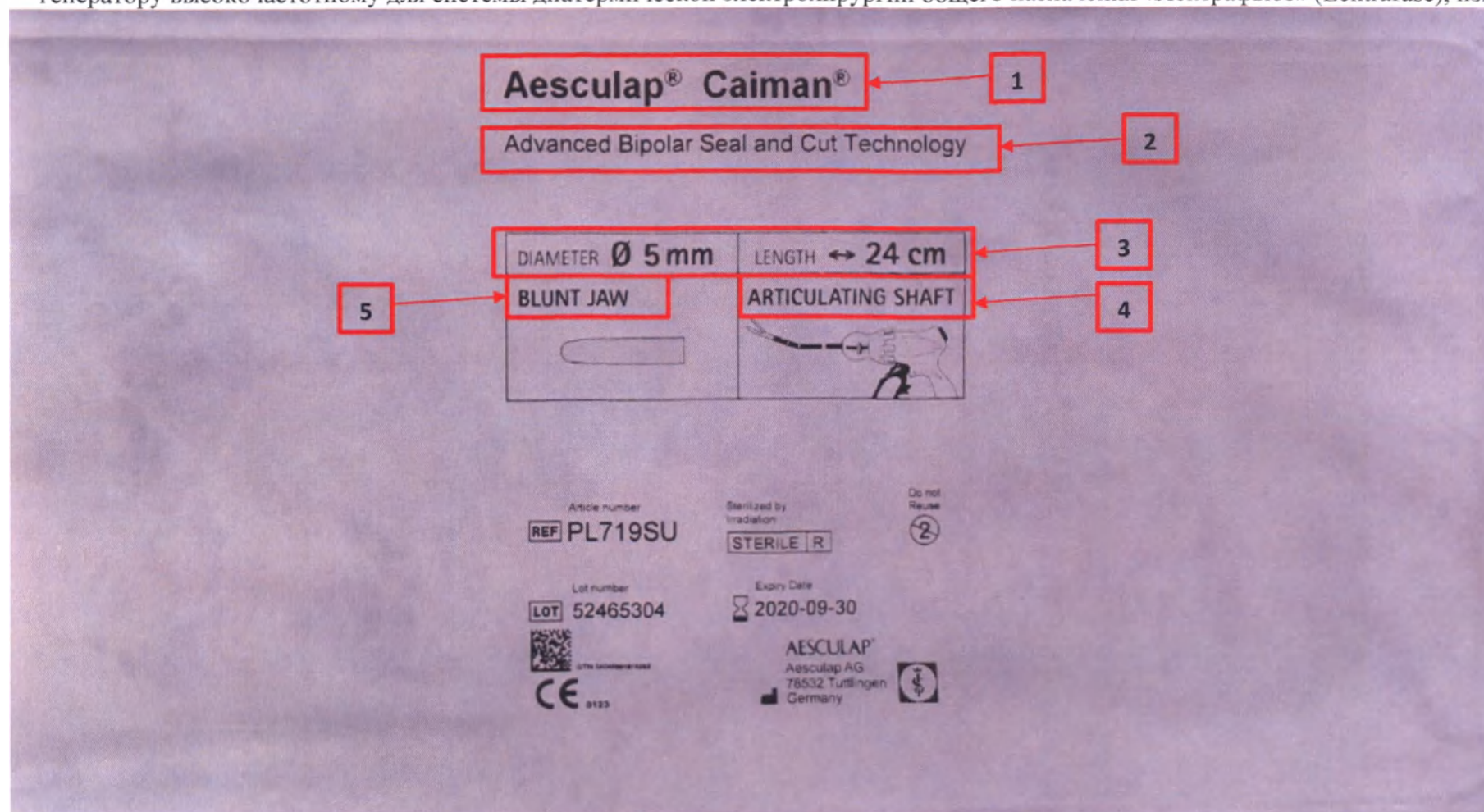


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Изогнутые бранши»);
- 4 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр ø 5 мм, Длина ↔ 12,5 см»);
- 5 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Неизгибаемый вал»);

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

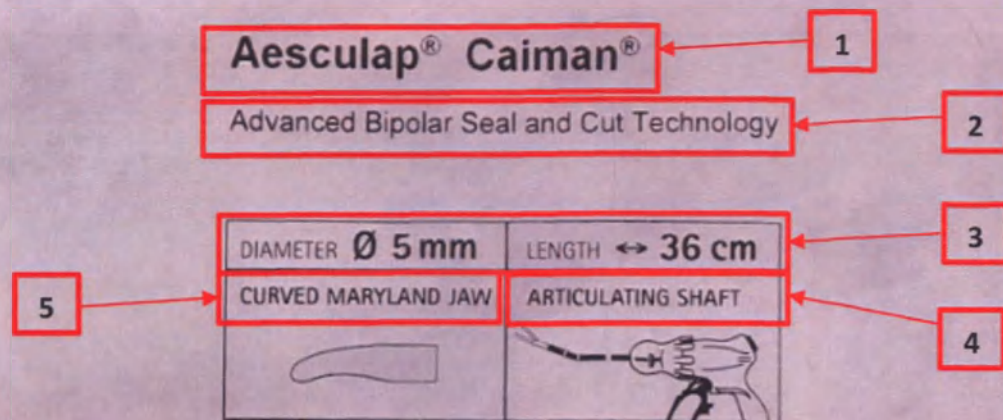
9. «Крышка» защитного блистера для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм



где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»;
- 3 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 24 см»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Изгибаемый вал»);
- 5 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Прямые бранши»).

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».



Article number
REF PL751SU

Sterilized by
Irradiation
STERILE R

Do not
Reuse
2

Lot number
LOT 52541737

Expiry Date
2021-08-18



AESCLAP®
Aesculap AG
78532 Tuttlingen
Germany

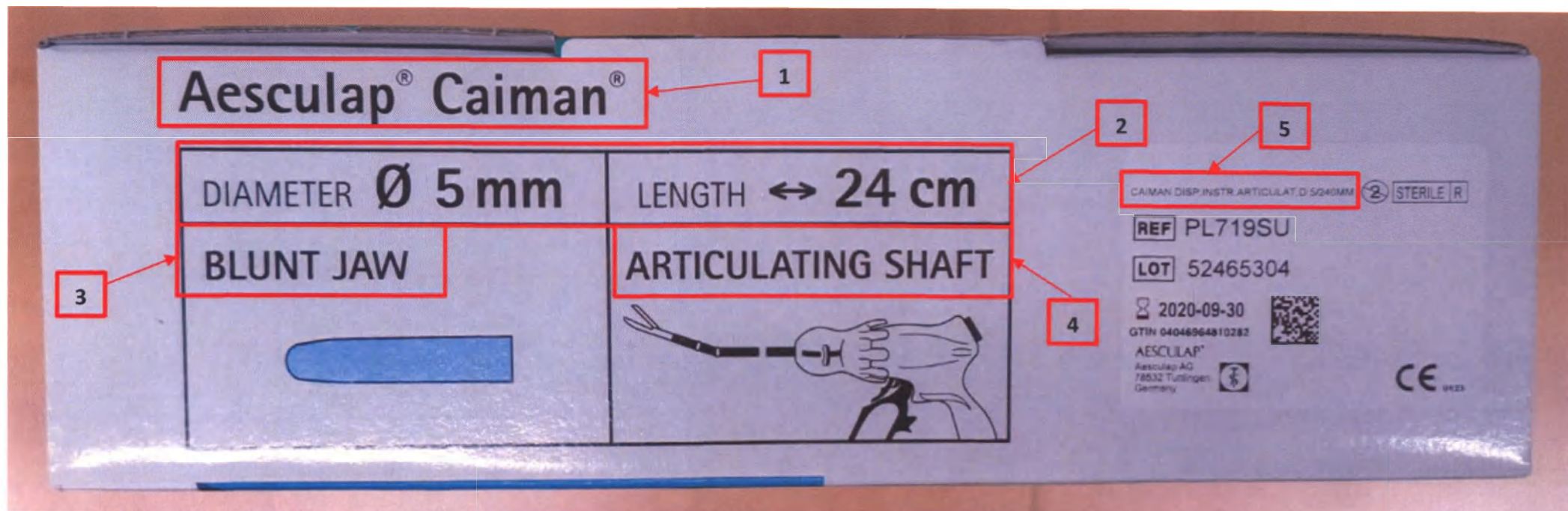


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр ø 5 мм, Длина ↔ 36 см»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Изгибаемый вал»);
- 5 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Изогнутые бранши»).

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

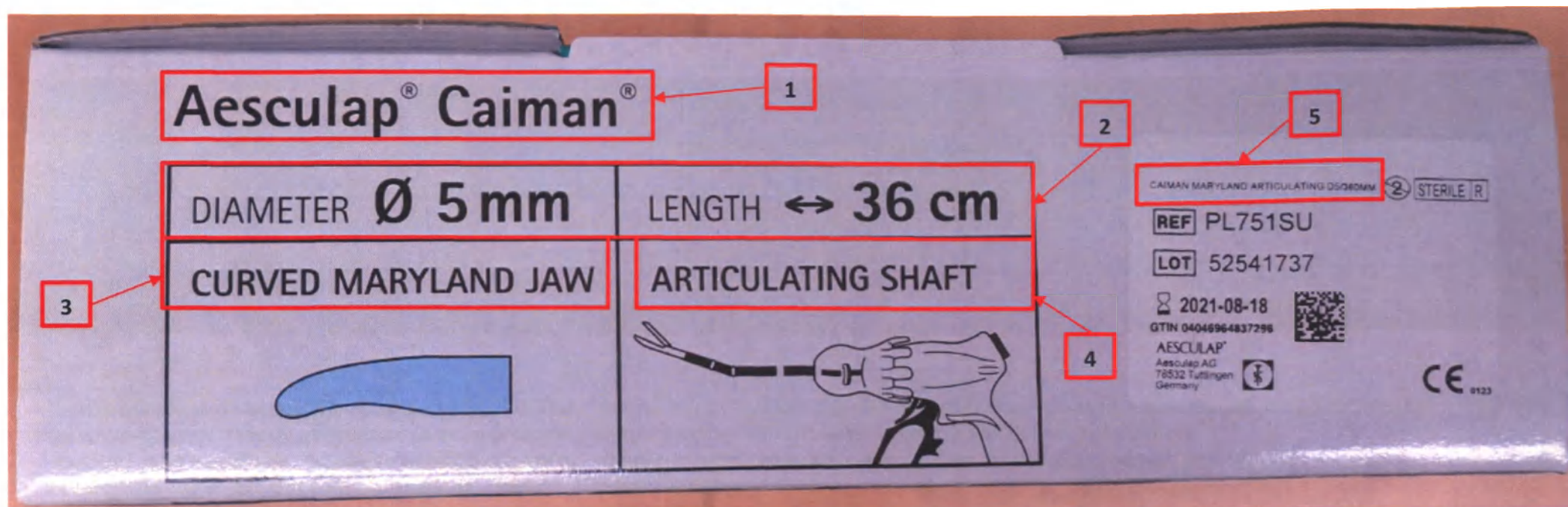
11. Индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (боковой клапан)



где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 24 см»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Прямые бранши»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Изгибаемый вал»);
- 5 – Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм»

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».



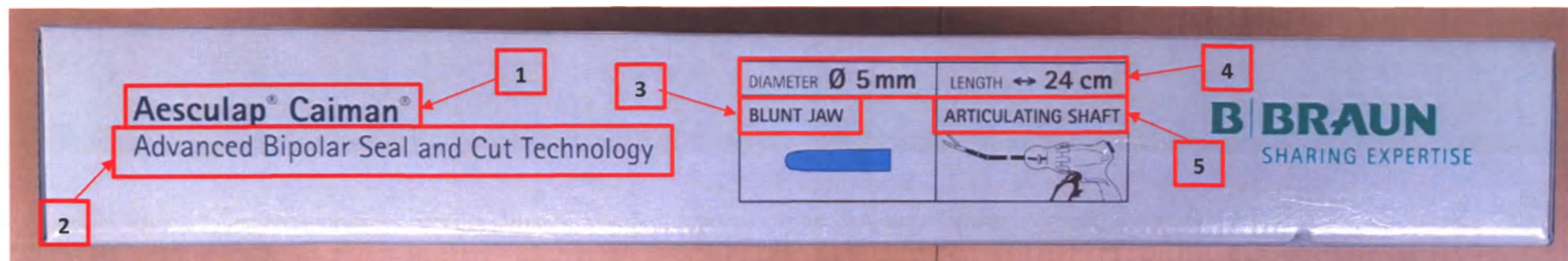
где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse);
- 2 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 36 см»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Изогнутые бранши»);
- 4 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Изгибаемый вал»);
- 5 – Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм»

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

**После окончания процесса регистрации при необходимости на упаковку будет добавлен единый знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС.

13. Индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (боковой клапан)

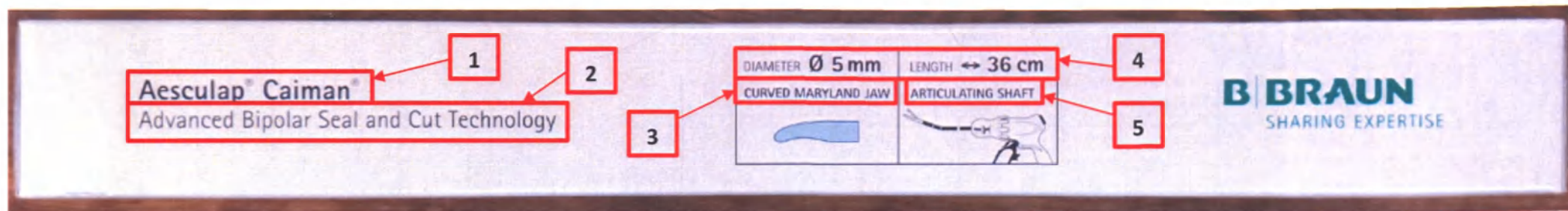


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Прямые бранши»);
- 4 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр ø 5 мм, Длина ↔ 24 см»);
- 5 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Изгибаемый вал»);

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (боковой клапан)

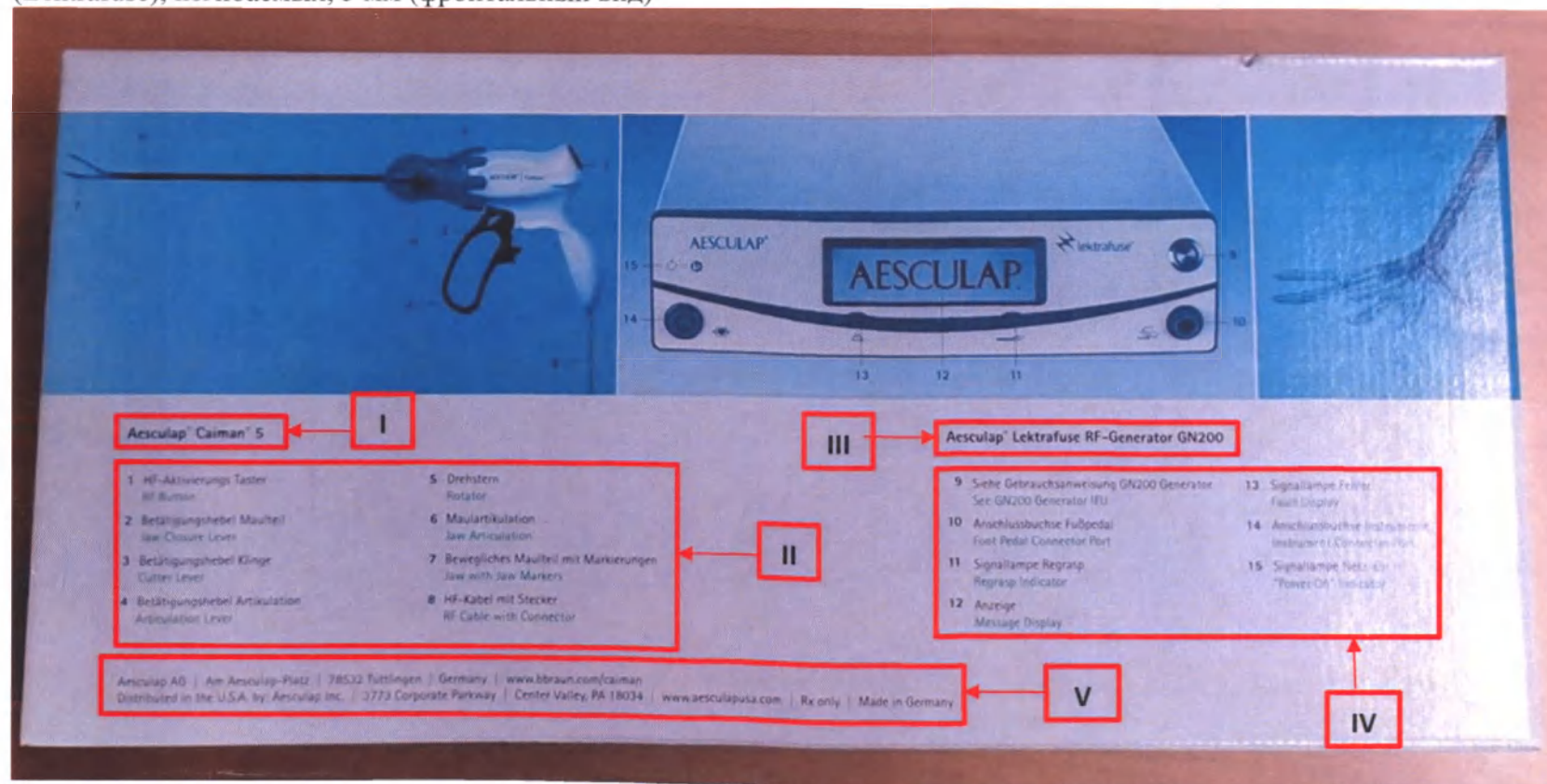


где,

- 1 – Торговое наименование медицинского изделия «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»;
- 2 – Описание типа продукции (перевод с английского языка – «Усовершенствованная технология биполярной коагуляции и резки»);
- 3 – Указание формы бранш (перевод с английского языка – «Изогнутые бранши»);
- 4 – Основные характеристики медицинского изделия (перевод с английского языка – «Диаметр Ø 5 мм, Длина ↔ 36 см»);
- 5 – Характеристика рабочей части медицинского изделия (перевод с английского языка – «Изгибаемый вал»);

*Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

15. Индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (фронтальный вид)



Перевод с английского языка:

I - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Щипцы «Кайман» (Caiman)

II - Компоненты Щипцов Caiman:

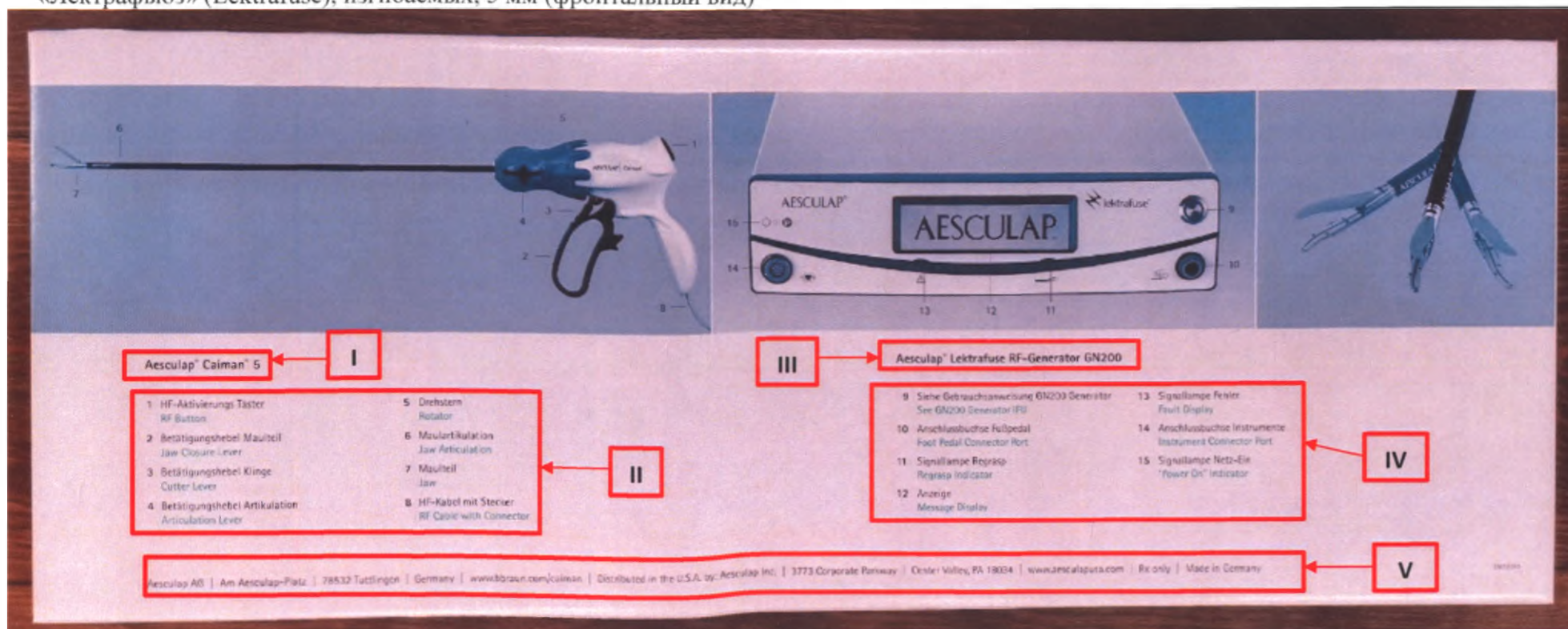
- 1 - Кнопка включения ВЧ;
- 2 - Рычаг управления зажимом;
- 3 - Рычаг управления лезвием;
- 4 - Рычаг управления изгибанием;
- 5 - Поворотное колесико;
- 6 - Место изгиба
- 7 - Подвижные бранши с маркировкой;
- 8 - ВЧ-кабель со штекером;

III - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Генератор высокочастотный «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200

IV - Компоненты Генератора высокочастотного Lektrafuse:

- 9 - Сигнальная лампа ошибки зажима; См. Инструкцию по применению Генератора высокочастотного «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200;
- 10 - Разъем для подключения ножной педали управления;
- 11 - Сигнальная лампа ошибки зажима;
- 12 - Дисплей;
- 13 - Сигнальная лампа о неисправности;
- 14 - Разъем для подключения инструментов «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»
- 15 - Сигнальная лампа "Сеть ВКЛ."

16. Индивидуальная упаковка (складная картонная коробка) для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм (фронтальный вид)



Перевод с английского языка:

I - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Щипцы «Кайман» (Caiman)

II - Компоненты Щипцов Caiman:

- 1 - Кнопка включения ВЧ;
- 2 - Рычаг управления зажимом;
- 3 - Рычаг управления лезвием;
- 4 - Рычаг управления изгибанием;
- 5 - Поворотное колесико;
- 6 - Место изгиба
- 7 - Подвижные бранши;
- 8 - ВЧ-кабель со штекером;

III - «Эскулап АГ» (Aesculap AG), Генератор высокочастотный «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200

IV - Компоненты Генератора высокочастотного Lektrafuse:

- 9 - Сигнальная лампа ошибки зажима; См. Инструкцию по применению Генератора высокочастотного «Лектрафьюз» (Lektrafuse), артикулярный номер GN200;
- 10 - Разъем для подключения ножной педали управления;
- 11 - Сигнальная лампа ошибки зажима;
- 12 - Дисплей;
- 13 - Сигнальная лампа о неисправности;
- 14 - Разъем для подключения инструментов «Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse)»
- 15 - Сигнальная лампа "Сеть ВКЛ."

Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм

1

CAIMAN DISP.INSTR.ARTICULAT.D:5/440MM
CAIMAN EINM.INSTR.ABWINKELBAR D:5/440MM
CAIMAN INSTR.UNIQUE A COUDER D:5/440MM
CAIMAN INSTRUM.DESECH.ACODABL.D:5/440MM
CAIMAN STRUM.MONOUSO ARTICOLATO D5/440MM
CAIMAN NARZĘDZ.JEDN.PRZEGUB.SR.5/440MM

Article Number / 型号规格
REF PL723SU
QTY 6
批号
LOT
Expiry Date / 有效期至
生产日期

产品名称：高频切割电凝器械
注册证号：国食药监械（进）字2014第3254779号 其他内容详见说明书
注册人/备案人：Aesculap AG 蛇牌股份有限公司 合格
住所：Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Germany 联系方式：+497461950



(01)04046964810312(240)PL723SU

Rx only
CE 0123
AESCULAP®
Aesculap AG
78532 Tuttlingen
Germany

Do not Reuse
Sterilized by Irradiation
See Instructions for Use

pac / 6 pieces
Made in Germany

2

STERILE R

Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм» (мультилингвально); Страна места производства (на латинице).

Макет стикера на групповую упаковку¹:

	Арт. №	PL723SU	
Наименование	Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм		
Описание	Длина рабочей части 440 мм		
Номер и дата Рег. уд.	№ P3H xxxx/xxxxx от дд.мм.гггг		
Уполномоченная организация (импортер) в РФ:	ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10, тел. (812) 320-40-04		
Производитель/Произведено:	Aesculap AG, Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Germany. «Эскулап АГ», Ам Эскулап-Платц, 78532 Tuttlingen, Германия		

После завершения процесса внесения изменений в регистрационное досье медицинского изделия на упаковку дополнительно будут нанесены: номер и дата регистрационного удостоверения, наименование медицинского изделия на русском языке, описание медицинского изделия, наименование и адрес производителя на русском языке, наименование и адрес уполномоченной организации (импортера) в РФ, символ знака соответствия при декларировании соответствия медицинского изделия в РФ (при необходимости)*.

Знаменание символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемых, 5 мм*



Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм» (мультилингвально); Страна места производства (на латинице).

После завершения процесса внесения изменений в регистрационное досье медицинского изделия на маркировку групповой упаковки дополнительно будет нанесен единый знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС (при необходимости)

Макет стикера на групповую упаковку¹:

	Арт. №	PL751SU	
Наименование	Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм		
Описание	Длина рабочей части 360 мм		
Номер и дата	№ РЗН xxxx/xxxxx от дд.мм.гггг		
Рег. уд.			
Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 91040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10, тел. (812) 320-40-04			
Производитель/Произведено: Aesculap AG, Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Germany. «Эскулап АГ», Ам Эскулап-Плац, 78532 Туттлинген, Германия			

После завершения процесса внесения изменений в регистрационное досье медицинского изделия на упаковку дополнительно будут нанесены: номер и дата регистрационного удостоверения, наименование медицинского изделия на русском языке, описание медицинского изделия, наименование и адрес производителя на русском языке, наименование и адрес уполномоченной организации (импортера) в РФ, символ знака соответствия при декларировании соответствия медицинского изделия в РФ (при необходимости)*.

Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм



Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые, 5 мм» (мультилингвально); Страна места производства (на латинице).

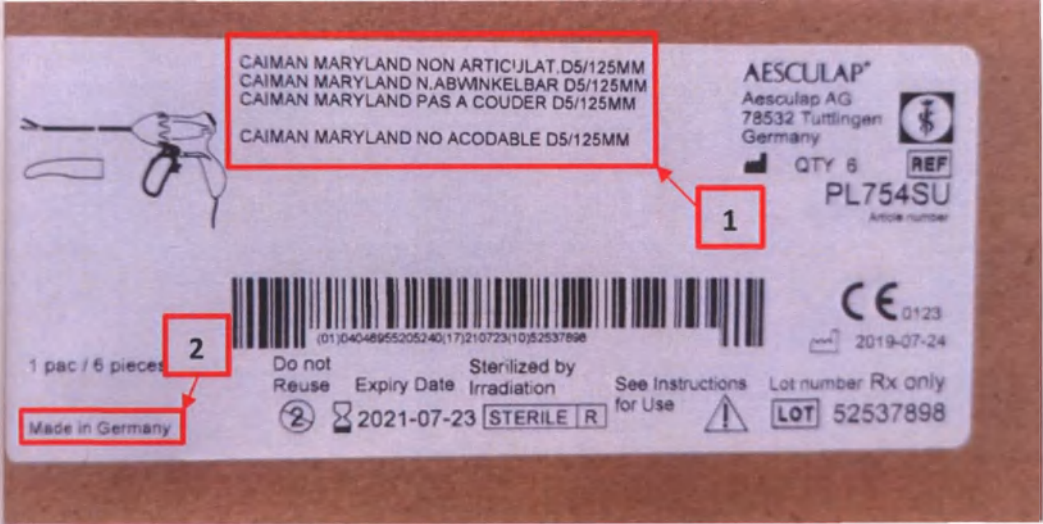
Скет стикера на групповую упаковку¹:

	Арт. №	PL718SU	
Наименование	Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман» (Caiman) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые, 5 мм		
Описание	Длина рабочей части 240 мм		
Номер и дата рег. уд.	№ РЗН xxxx/xxxx от дд.мм.гггг		
Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10, тел. (812) 320-40-04			
Производитель/Произведено: Aesculap AG, Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Germany. «Эскулап АГ», Ам Эскулап-Платц, 78532 Tuttlingen, Германия			

После завершения процесса внесения изменений в регистрационное досье медицинского изделия на упаковку дополнительно будут нанесены: номер и дата регистрационного удостоверения, наименование медицинского изделия на русском языке, описание медицинского изделия, наименование и адрес производителя на русском языке, наименование и адрес уполномоченной организации (импортера) в РФ, символ знака соответствия при декларировании соответствия медицинского изделия в РФ (при необходимости)*.

Значение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

Маркировка групповой (потребительской) упаковки для Щипцов электрохирургических биполярных «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемых, 5 мм *



Наименование медицинского изделия с указанием его основных характеристик, вариант исполнения щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), неизгибаемые, 5 мм) (мультилингвально); Страна места производства (на латинице).

После завершения процесса внесения изменений в регистрационное досье медицинского изделия на маркировку групповой упаковки дополнительно будет нанесен единый знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС (при необходимости)

Макет стикера на групповую упаковку¹:

	Арт. №	PL754SU	
Наименование	Щипцы электрохирургические биполярные «Кайман Мэриленд» (Caiman Maryland) для открытой и малоинвазивной хирургии к генератору высокочастотному для системы диатермической электрохирургии общего назначения «Лектрафьюз» (Lektrafuse), изгибаемые, 5 мм		
Описание	Длина рабочей части 125 мм		
Номер и дата Рег. уд.	№ РЗН xxxx/xxxxx от дд.мм.гггг		
Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10, тел. (812) 320-40-04			
Производитель/Произведено: Aesculap AG, Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Germany. «Эскулап АГ», Ам Эскулап-Плац, 78532 Tuttlingen, Германия			

После завершения процесса внесения изменений в регистрационное досье медицинского изделия на упаковку дополнительно будут нанесены: номер и дата регистрационного удостоверения, наименование медицинского изделия на русском языке, описание медицинского изделия, наименование и адрес производителя на русском языке, наименование и адрес уполномоченной организации (импортера) в РФ, символ знака соответствия при декларировании соответствия медицинского изделия в РФ (при необходимости)*.

Обозначение символов см. в Выписке из технической документации, Раздел 12 «Маркировка».

Прошито и пронумеровано и скреплено
печатью 43
(сорок три) листа(ов).

Ведущий специалист по регистрации
отдела регистрации, обеспечения и
контроля качества

Репина А.А.

(подпись)

М.П.

« 09 » декабря 2020 года

